



INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA 2025



CORRESPONDIENTE AL PERÍODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1 DE ENERO DE 2024 Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 2024

Índice

- 3 Preguntas frecuentes sobre la calidad de su agua
- 4 Mensaje de la gerencia de Fairfax Water
- 5 Manténgase informado sobre su agua
- 6 Cómo usar este informe
- 7 Conozca la calidad de su agua
- 8 Cómo funciona el proceso de tratamiento del agua
- 9 Cómo garantizar la seguridad de su agua
- 10 Protección de la fuente de agua
- 11 Cómo reducir la exposición al plomo
- 12 Información sobre las PFAS
- 13 Glosario de términos y acrónimos
- 14 Tablas de calidad del agua en el área abastecida por las plantas de tratamiento de Fairfax Water en 2024
- 18 Tablas de calidad del agua en el área abastecida por las plantas de tratamiento del acueducto de Washington en 2024
- 22 Regla sobre monitoreo de contaminantes no regulados
- 23 Declaración sobre el monitoreo de *Cryptosporidium* 2024
- 24 Contacto e información sobre Fairfax Water



The Occoquan Reservoir

Preguntas frecuentes sobre la calidad de su agua

¿Cuál es la calidad de su agua potable?

¡La calidad de su agua es excelente! Los análisis demuestran que Fairfax Water cumple o supera todas las regulaciones a nivel estatal y federal.

¿Qué incluye este informe?

Este informe contiene información sobre los análisis de calidad de nuestra agua realizados en 2024. Realizamos este informe anual para cumplir con los requisitos de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por su sigla en inglés) en virtud de la Ley de Agua Potable Segura.

¿Cómo se analiza el agua?

El Laboratorio de Calidad del Agua de Fairfax Water, certificado por el estado, realiza o gestiona los análisis requeridos por las regulaciones federales y estatales. En 2024, se recopilieron casi 45,000 datos a partir de casi 10,000 muestras de agua, analizadas respecto de 203 parámetros. La calidad de su agua también es analizada continuamente mediante sistemas de monitoreo en línea.

Los datos incluidos en las tablas de las páginas 14-21 de este informe revelan gran parte de los análisis que realizamos anualmente. Para consultar informes de análisis adicionales, visite fairfaxwater.org o llame al 703-698-5600 (TTY 711).

¿Cómo puede obtener más información sobre el agua?

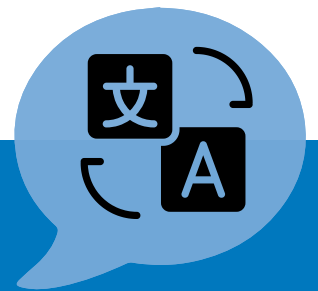
Continúe leyendo este informe para ver más datos y obtener información sobre la fuente de agua, el tratamiento del agua, y más. Visite fairfaxwater.org para conocer la información más reciente sobre su servicio de agua.

This report contains very important information about your drinking water. Please translate it or speak with someone who understands it. If you are a landlord, please share a copy of this report with your tenants.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que entienda el idioma. Si es propietario, comparta una copia de este informe con sus inquilinos.

이 보고서에는 식수에 관한 매우 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 그것을 번역하거나 그것을 이해하는 사람과 이야기하십시오. 귀하가 집주인인 경우, 이 보고서의 사본을 세입자와 공유하십시오.

Báo cáo này chứa thông tin rất quan trọng về nước uống của bạn. Hãy dịch nó hoặc nói chuyện với ai đó hiểu nó. Nếu bạn là chủ nhà, vui lòng chia sẻ bản sao của báo cáo này với người thuê nhà của bạn.



Mensaje de la gerencia de Fairfax Water

Junio de 2025

Estimados clientes:

Fairfax Water tiene el agrado de compartir el informe anual sobre la calidad de su agua potable, también denominado Informe de Confianza del Consumidor (CCR, por su sigla en inglés). El informe demuestra que el agua que le suministramos cumplió o superó todos los requisitos federales y estatales en 2024. Nuestra misión es brindarle un suministro de agua confiable y abundante de calidad excepcional a un precio razonable, y cumplimos con ese compromiso.

El agua potable es uno de nuestros recursos más importantes. El agua alimenta nuestras comunidades, conserva nuestra salud y ayuda en la vida diaria de innumerables maneras. El acceso confiable al agua potable no ocurre por casualidad. Requiere inversiones continuas en mejoras de infraestructura y la dedicación de nuestros habilidosos profesionales comprometidos a mantener los más altos estándares. Detrás de cada gota de agua potable que suministramos hay un equipo de profesionales dedicados que trabajan día y noche para garantizar su seguridad y confiabilidad. Desde nuestras fuentes hasta su hogar, el equipo de Fairfax Water se enorgullece inmensamente de entregar agua de alta calidad a usted y su familia.

El propósito de este informe es mantenerlo informado sobre la calidad y seguridad de su agua potable. Aquí explicamos de dónde proviene su agua, los resultados de nuestro riguroso muestreo y análisis, y las medidas proactivas que tomamos para su protección y la de su familia.

Valoramos enormemente su confianza en Fairfax Water y seguimos firmes con nuestra misión de suministrar agua potable segura y confiable a nuestra comunidad.

Sincerely,



A handwritten signature in white ink that reads "Philip W. Allin".

Philip W. Allin
Presidente del Directorio
Fairfax Water



A handwritten signature in white ink that reads "Jamie Bain Hedges".

Jamie Bain Hedges, P.E.
Gerente General/CEO
Fairfax Water

Manténgase informado sobre su agua

Información sobre las reuniones del Directorio

Las reuniones del Directorio de Fairfax Water son abiertas al público. El Directorio generalmente se reúne el primer y el tercer jueves de cada mes a las 6:00 p.m. en nuestra sede central, sita en 8570 Executive Park Avenue en Fairfax. En nuestro sitio web se publica el orden del día de cada reunión antes de su celebración. Visite fairfaxwater.org/meeting-schedule para ver la información sobre nuestras reuniones.

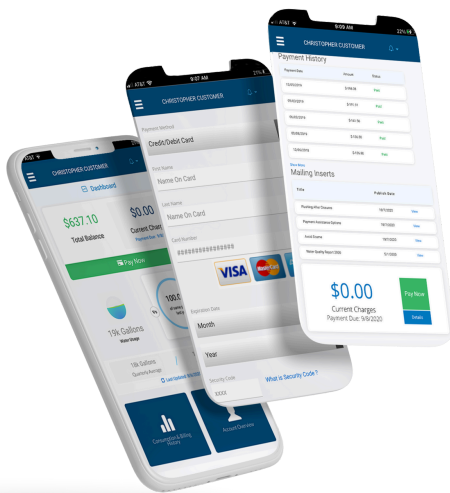
Redes sociales

Una forma de mantenerse conectado con nosotros es seguirnos en nuestras redes sociales. Encontrará novedades sobre los proyectos en los que estamos trabajando, divertidas lecciones para estudiantes y oportunidades laborales. También brindamos consejos útiles sobre el uso racional del agua y cómo proteger sus cañerías. Síguenos en Facebook, X (ex Twitter) y LinkedIn.

Contáctese con nosotros

Póngase en contacto con nosotros en caso de tener preguntas sobre su servicio o la calidad del agua. Nuestro centro de atención telefónica está disponible de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 6:00 p.m. al 703-698-5800 (TTY 711). Si tiene una emergencia o necesita comunicarse fuera del horario de atención, llame al 703-698-5613 (TTY 711). Para enviar un correo electrónico, visite fairfaxwater.org/contact-us.

Portal de atención al cliente de Fairfax Water: Pague o consulte su factura en línea 24/7/365



El portal de autogestión de clientes de Fairfax Water es una plataforma que le ofrece un único punto de acceso a la información de su cuenta que puede usar en su computadora o dispositivo móvil a través de fwcustomer.org o mediante nuestra aplicación móvil.

Una vez que se registra, puede operar a su conveniencia (por ejemplo, realizar pago, ver facturas, verificar el consumo trimestral y enviar mensajes en línea).



Visite fwcustomer.org o escanee el código QR para acceder al portal.



Cómo usar este informe

Este informe de calidad del agua brinda información a todos los clientes a quienes Fairfax Water abastece con agua potable. Obtenemos el agua cruda de dos fuentes y la tratamos en cuatro plantas de tratamiento. Puede usar el siguiente mapa para averiguar de dónde proviene el agua que usted recibe y cuál es la información sobre la calidad del agua aplicable a su agua potable.

Observe el color del mapa en el área donde usted vive. Use este código de color a lo largo del informe para identificar la información correspondiente a su agua potable. Si tiene dudas sobre qué área de servicio le pertenece o si tiene preguntas adicionales, visite fairfaxwater.org o llame al 703-698-5800 (TTY 711).

Los clientes de esta área de servicio normalmente reciben agua del río Potomac y del embalse de Occoquan tratada en las plantas de tratamiento James J. Corbalis Jr. o Frederick P. Griffith Jr., pertenecientes a Fairfax Water y operadas por la misma. Ver la página 14 del informe.



Los clientes de esta área de servicio normalmente reciben agua del río Potomac tratada en las plantas de tratamiento Dalecarlia y McMillan, que forman parte del acueducto de Washington, perteneciente al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE. UU. y operado por el mismo. Ver la página 18 del informe.

Tenga en cuenta que los límites de las áreas de servicio pueden cambiar en virtud de las necesidades operativas.

Conozca la calidad de su agua

¿Cuál es la calidad de nuestra agua?

La calidad de nuestra agua es excelente. Como cliente de Fairfax Water, el agua que llega a su hogar supera constantemente todos los estándares federales y estatales. De los 203 parámetros analizados, muy pocos se detectaron en nuestra agua potable. Los que se detectaron estaban presentes en cantidades muy por debajo de los niveles máximos permitidos por la EPA.

¿Cómo se analiza nuestra agua y a cargo de quién está el análisis?

El Laboratorio de Calidad del Agua de Fairfax Water, certificado por el estado, realiza o gestiona los análisis requeridos por las regulaciones federales y estatales. Además de los análisis reglamentarios, se realizan muchos otros estudios para monitorear la calidad de las fuentes de agua cruda, el proceso de tratamiento y el agua dentro del sistema de distribución. El agua que está en proceso de tratamiento se monitorea continuamente para conocer su pH, turbiedad, eficiencia de coagulación y niveles residuales de desinfectante, a través del uso de modernos sistemas de monitoreo en línea. También se realizan análisis de cloro, pH y temperatura en puntos de muestreo del sistema mediante el uso de instrumentos portátiles. Los resultados de gran parte de los análisis realizados en 2024 se encuentran en las tablas de las páginas 14 a 21 de este informe. Para obtener informes analíticos adicionales, visite [fairfaxwater.org](https://www.fairfaxwater.org) o llame al 703-698-5800 (TTY 711).

¿Qué tratamiento recibe el agua?

Fairfax Water suministra agua tratada en cuatro plantas de tratamiento. Las plantas James J. Corbalis Jr. y Frederick P. Griffith Jr. pertenecen a Fairfax Water y son operadas por la misma. Las plantas de tratamiento Dalecarlia y McMillan, que forman parte del acueducto de Washington, pertenecen al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y son operadas por el mismo.

Cuando el agua sin tratar ingresa a las plantas de tratamiento, se agregan coagulantes para que las pequeñas partículas se adhieran entre sí, se vuelvan más pesadas y se depositen en un tanque de sedimentación. Luego, el agua se filtra a través de carbón y arena para eliminar las partículas finas restantes. Se desinfecta con cloro para eliminar bacterias y virus dañinos. Se añade un inhibidor de corrosión para ayudar a prevenir la liberación de plomo y cobre que pudiera provenir de las cañerías del hogar. También se agrega flúor para proteger los dientes. Durante el proceso de tratamiento, se puede agregar carbón activado en polvo y permanganato de potasio para eliminar compuestos que afectan el sabor y el olor. Además de estos pasos, las plantas Corbalis y Griffith utilizan ozono para reducir aún más los olores y la materia orgánica.



Planta de tratamiento Frederick P. Griffith Jr., Lorton, Virginia

Cómo funciona el proceso de tratamiento del agua

Desde la fuente hasta el grifo, Fairfax Water suministra agua potable de alta calidad, cuidadosamente analizada y filtrada, a más de 2 millones de personas en el norte de Virginia. Cada etapa del proceso de tratamiento del agua es gestionada por nuestro equipo de profesionales líderes en calidad del agua, para garantizar que cumpla y supere los estándares establecidos por las agencias reguladoras del gobierno federal y el Departamento de Salud de Virginia. El agua potable llega a su hogar y comunidad lista para beber, pero cada paso previo requiere experiencia y acciones precisas por parte de nuestros empleados.

Para ver un video detallado sobre nuestro proceso de tratamiento del agua, escanee el código QR o visite bit.ly/4eg1Gj0.



A lo largo de este informe, encontrará numerosas referencias al agua en diferentes etapas del proceso de tratamiento.



Fuente de agua cruda

El agua en su estado natural ingresa a nuestras plantas de tratamiento.



Proceso

El agua en varios puntos durante el proceso de tratamiento.



Agua tratada

El agua sale de la planta de tratamiento para su distribución o almacenamiento.



Distribución

El agua tratada se transporta por cañerías desde nuestras instalaciones hasta su hogar o empresa.



Planta de tratamiento James J. Corbalis Jr., Herndon, Virginia

Cómo garantizar la seguridad del agua

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para el consumo, la EPA establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas de agua públicos. La Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por su sigla en inglés) establece límites para los contaminantes en el agua embotellada, los cuales deben ofrecer la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al 800-426-4791.

Fuentes de agua potable

Las fuentes de agua potable (incluyendo agua del grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie del suelo o a través del subsuelo, disuelve minerales presentes de forma natural y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede arrastrar sustancias derivadas de la presencia de animales o por actividades humanas. Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícola ganaderas y fauna silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de escorrentías de aguas pluviales urbanas, vertido de aguas residuales industriales u hogareñas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden derivar de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y el uso residencial.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir de manera natural o derivar de la producción de petróleo y gas y la minería.

Información importante de la EPA: agua potable y personas con inmunodeficiencia

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como quienes reciben quimioterapia por cáncer, personas que recibieron trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos adultos mayores y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Si pertenece a uno de estos grupos de riesgo, debería consultar con su médico sobre el consumo de agua potable. Puede conocer las recomendaciones de la EPA y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades sobre medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos a través de la Línea Directa de Agua Potable Segura llamando al 800-426-4791.

Protección de la fuente de agua

Fuentes de agua

Fairfax Water obtiene el agua cruda de dos fuentes principales: el río Potomac y el embalse Occoquan, que se alimenta del río Occoquan. Las plantas de tratamiento Corbalis, Dalecarlia y McMillan tratan el agua del río Potomac. La planta de tratamiento Griffith trata el agua del embalse Occoquan. Las cuatro instalaciones que tratan su agua alimentan un sistema de distribución interconectado.

Cómo protege Fairfax Water sus fuentes

Las empresas de agua dependen de fuentes de agua sostenibles que puedan tratarse para suministrar agua potable confiable y de alta calidad. La protección de las fuentes de agua es la primera de varias barreras que ayudan a garantizar la seguridad del agua potable. Esta protección ofrece numerosos beneficios, como la protección de la salud pública y la mejora de los ecosistemas. Consiste en identificar amenazas potenciales para el agua potable, evaluar los riesgos asociados y establecer medidas proactivas que ayuden a reducirlos.

De conformidad con las disposiciones de la Ley Federal de Agua Potable Segura, los estados deben desarrollar programas integrales de evaluación de las fuentes de agua. El Departamento de Salud de Virginia realiza estas evaluaciones para las cuencas hidrográficas. Las evaluaciones incluyen mapas del área evaluada de la cuenca, un inventario de las actividades conocidas de uso del suelo y documentación de cualquier contaminación registrada en la fuente de agua en los últimos cinco años. El informe de evaluación de las fuentes de agua de Fairfax Water está disponible en nuestro sitio web fairfaxwater.org/swap o llamando a Fairfax Water al 703-698-5800 (TTY 711).

Fairfax Water participa en diversas iniciativas regionales centradas en la protección de fuentes de agua, incluyendo el Programa de monitoreo de la cuenca del Occoquan, la Alianza para la protección de la fuente de agua potable del Río Potomac, entre otras. También apoyamos esfuerzos locales mediante nuestro Programa de subsidios para participantes en el abastecimiento de agua. Desde el año 2000, se otorgaron subsidios por un total de \$1,051,926 a 95 beneficiarios a través de este programa. Para obtener más información sobre la fuente de agua y las iniciativas de protección de Fairfax Water, visite fairfaxwater.org/water-supply.

Cómo puede proteger sus fuentes de agua

La basura, los contaminantes, los productos químicos y las sales utilizadas en calles y veredas pueden llegar fácilmente al río Potomac o al embalse de Occoquan. ¡Puede ayudar a proteger las fuentes de agua potable de su comunidad! Comience por prestar atención a los productos químicos y residuos en su hogar y su vecindario. Si algo bajo su control tiene la posibilidad de terminar en una alcantarilla pluvial, asuma que así será. Para evitar riesgos, retírelo o deshágase adecuadamente de cualquier contaminante lo antes posible.

Sea un héroe de las fuentes de agua

Cada uno de nosotros tiene la facultad de proteger nuestras fuentes de agua simplemente mediante la toma de decisiones inteligentes para prevenir la contaminación. Un pequeño esfuerzo hoy asegura agua limpia para las próximas generaciones.

Escanee el código QR para obtener más información acerca de cómo proteger las fuentes de agua potable.



El subsidio que Fairfax Water otorgó a Virginia Science Education Leadership Association ayudó a involucrar a los líderes científicos del área de servicio de Fairfax Water en un viaje educativo en canoa con la Chesapeake Bay Foundation.

Cómo reducir la exposición al plomo

Fairfax Water está comprometida con el suministro de agua potable de alta calidad a nuestros clientes y con el cumplimiento de los requisitos establecidos en las Revisiones de la Norma sobre Plomo y Cobre. En Fairfax Water, contamos con una larga trayectoria de protección proactiva contra el plomo para nuestros clientes. Gracias a esto, el agua potable que producimos se encuentra muy por debajo de los niveles máximos de plomo establecidos por la EPA. Para mantener una excelente calidad del agua, Fairfax Water implementó el programa Lead Free Fairfax, con el objetivo de educar a nuestros clientes sobre esta normativa, los efectos del plomo en la salud y cómo reducir la exposición al plomo en el hogar. Para obtener más información sobre este programa, visite fairfaxwater.org/leadfree.



Actualmente Fairfax Water actualiza su inventario de materiales de líneas de servicio y trabaja para identificar cualquier línea de servicio que contenga plomo dentro de su sistema de distribución de agua. El inventario inicial se realizó en octubre de 2024. Puede consultar el inventario de líneas de servicio en bit.ly/3G64Mdg.

Según el año de construcción de su hogar, sus cañerías podrían contener plomo. El nivel de plomo en el agua puede aumentar cuando el agua está en contacto con cañerías de plomo.

La EPA estableció un nivel de acción respecto del plomo en el agua de 15 partes por mil millones (ppb). Cuando se realiza el análisis de plomo de acuerdo con las exigencias de EPA, el 90% de las muestras debe contener menos de 15 ppb. Esto se conoce normalmente como que el percentil 90 es inferior a 15 ppb.

¿Qué puede hacer en su hogar para reducir la exposición al plomo?

Si el plomo está presente, niveles elevados pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y a la cañería interna del hogar. Fairfax Water es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de retirar las cañerías de plomo de su sistema, pero no puede controlar los distintos materiales que puedan haberse utilizado en las cañerías dentro de los hogares. Por eso, usted también tiene un papel fundamental en la protección de su familia frente a la exposición al plomo. Puede asumir esa responsabilidad mediante la identificación y el reemplazo de los materiales que contienen plomo en las cañerías de su hogar y la adopción de medidas para reducir el riesgo. Antes de beber agua del grifo, deje correr el agua durante varios minutos ya sea abriendo el grifo, tomando una ducha, lavando ropa o poniendo en marcha el lavavajillas. También puede usar un filtro certificado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normas para reducir el plomo en el agua potable. Si está preocupado por la presencia de plomo en el agua y desea realizar un análisis de su agua, comuníquese con el departamento de Atención al Cliente al 703-698-5800 (TTY 711). Puede encontrar información sobre la presencia de plomo en el agua potable, métodos de análisis y medidas que puede adoptar para reducir la exposición en epa.gov/safewater/lead.

Efectos del plomo sobre la salud

La presencia de plomo en el agua potable puede tener efectos graves sobre la salud en personas de todas las edades. En bebés y niños puede generar una disminución en el coeficiente intelectual (CI) y en la capacidad de atención. También puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y de conducta, o empeorar los ya existentes. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden presentar un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos. En adultos, la exposición al plomo puede aumentar el riesgo de enfermedades cardíacas, presión arterial alta y problemas en los riñones o en el sistema nervioso.

Información adicional

Para obtener información adicional sobre la presencia de plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede adoptar para reducir la exposición, visite epa.gov/safewater/lead o llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791 (TTY 711).



Información sobre las PFAS

Las PFAS son sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas que constituyen un grupo de más de 10,000 compuestos químicos que se utilizan en todo el mundo desde la década de 1940. Las PFAS son útiles en diversos productos porque repelen el aceite, el agua y las manchas. Se las conoce como “químicos eternos” porque persisten durante mucho tiempo y se acumulan en nuestros cuerpos y en el medio ambiente. Las PFAS se encuentran comúnmente en objetos de uso cotidiano, como alfombras, prendas de vestir, utensilios de cocina, envases de alimentos y maquillaje.

La mayoría de las personas en Estados Unidos estuvo expuesta a alguna forma de PFAS. Esta exposición proviene de una variedad de fuentes. Se estima que el agua potable representa aproximadamente el 20% de nuestra exposición, aunque esa proporción puede variar según el lugar donde usted vive y otros factores de riesgo. Si bien la exposición diaria a niveles bajos de PFAS no causa enfermedades ni daños inmediatos, la exposición continua a largo plazo sí implica riesgos para la salud. Por eso, Fairfax Water monitorea los niveles de PFAS desde 2021. La EPA estableció límites estrictos de PFAS en el agua potable en 2024 que entrarán oficialmente en vigencia en 2029.

Fairfax Water toma medidas frente a las PFAS en varios frentes para proteger la salud pública, incluyendo el tratamiento del agua, investigación, acciones legales y protección de las fuentes de agua. Para más información, visite bit.ly/3bDkpXR.

A continuación se encuentra un resumen de la información sobre PFAS correspondiente a 2024.



Agua producida en la planta de tratamiento Corbalis (Potomac 1)

Analitos PFAS	MCLG (ppt) según EPA	MCL* finalizado	Promedio móvil anual para 2024 ^{1,2}	Rango para 2024 (resultados individuales)
PFOA	Cero	4.0 ppt	0.0	0-0
PFOS	Cero	4.0 ppt	0.0	0-0
PFHxS	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
PFNA	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
HFPO-DA (normalmente denominados Químicos GenX)	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
Mezclas que contienen dos o más PFHxS, PFNA, HFPO-DA y PFBS	Índice de riesgo 1 (sin unidades)	Índice de riesgo 1 (sin unidades)	0.0	0-0

Agua producida en la planta de tratamiento Griffith (Occoquan)

Analitos PFAS	MCLG (ppt) según EPA	MCL* finalizado	Promedio móvil anual para 2024 ^{1,2}	Rango para 2024 (resultados individuales)
PFOA	Cero	4.0 ppt	4.9	0-7.5
PFOS	Cero	4.0 ppt	3.6	0-6.3
PFHxS	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
PFNA	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
HFPO-DA (normalmente denominados Químicos GenX)	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
Mezclas que contienen dos o más PFHxS, PFNA, HFPO-DA y PFBS	Índice de riesgo 1 (sin unidades)	Índice de riesgo 1 (sin unidades)	0	0-0

Agua producida en el embalse Washington (Potomac 2)

Analitos PFAS	MCLG (ppt) según EPA	MCL* finalizado	Promedio móvil anual para 2024 ^{1,2}	Rango para 2024 (resultados individuales)
PFOA	Cero	4.0 ppt	0.0	0-0
PFOS	Cero	4.0 ppt	0.0	0-0
PFHxS	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
PFNA	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
HFPO-DA (normalmente denominados Químicos GenX)	10 ppt	10 ppt	0.0	0-0
Mezclas que contienen dos o más PFHxS, PFNA, HFPO-DA y PFBS	Índice de riesgo 1 (sin unidades)	Índice de riesgo 1 (sin unidades)	0.0	0-0

*MCL no entra en vigencia hasta 2029

¹ Los promedios móviles anuales se calculan de conformidad con las directrices de la Regla de PFAS de la EPA

² Los promedios móviles anuales se basan en la información de los 4 trimestres de 2024

Glosario de términos y acrónimos

Percentil 90: representa el valor más alto entre el 90 % de las muestras tomadas en un grupo representativo. Si el percentil 90 supera el nivel de acción, se desencadena la obligación de realizar un tratamiento o cumplir con requisitos adicionales por parte del sistema de agua.

Nivel de acción (AL): concentración de un contaminante que, de excederse, exige que el sistema de agua implemente un tratamiento adicional o tome otra medida.

Promedio móvil anual por ubicación (LRAA): cálculo promedio anual de la información obtenida en un lugar específico; no se basa en un resultado individual.

Nivel máximo de contaminantes (MCL): nivel máximo permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG mediante el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel máximo de contaminantes objetivo (MCLG): nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni esperan riesgos para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfección residual (MRDL): nivel más alto permitido de un desinfectante en el agua potable.

Nivel máximo de desinfección residual objetivo (MRDLG): nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni esperan riesgos para la salud.

No aplicable (N/A): no aplica a este tema o en este escenario.

No detectado (N/D): nivel al cual no se puede detectar un analito ya que no puede distinguirse de la señal de fondo.

Unidad de turbiedad nefelométrica (NTU): medida que indica la nubosidad u opacidad del agua.

Picocuries por litro (pCi/L): unidad que indica la concentración de radioactividad en el agua.

Partes por mil millones (ppb): una ppb corresponde a un centavo en \$10 millones.

Partes por millón (ppm): una ppm corresponde a un centavo en \$10,000.

Partes por billón (ppt): una ppt corresponde a un centavo en \$10 mil millones.

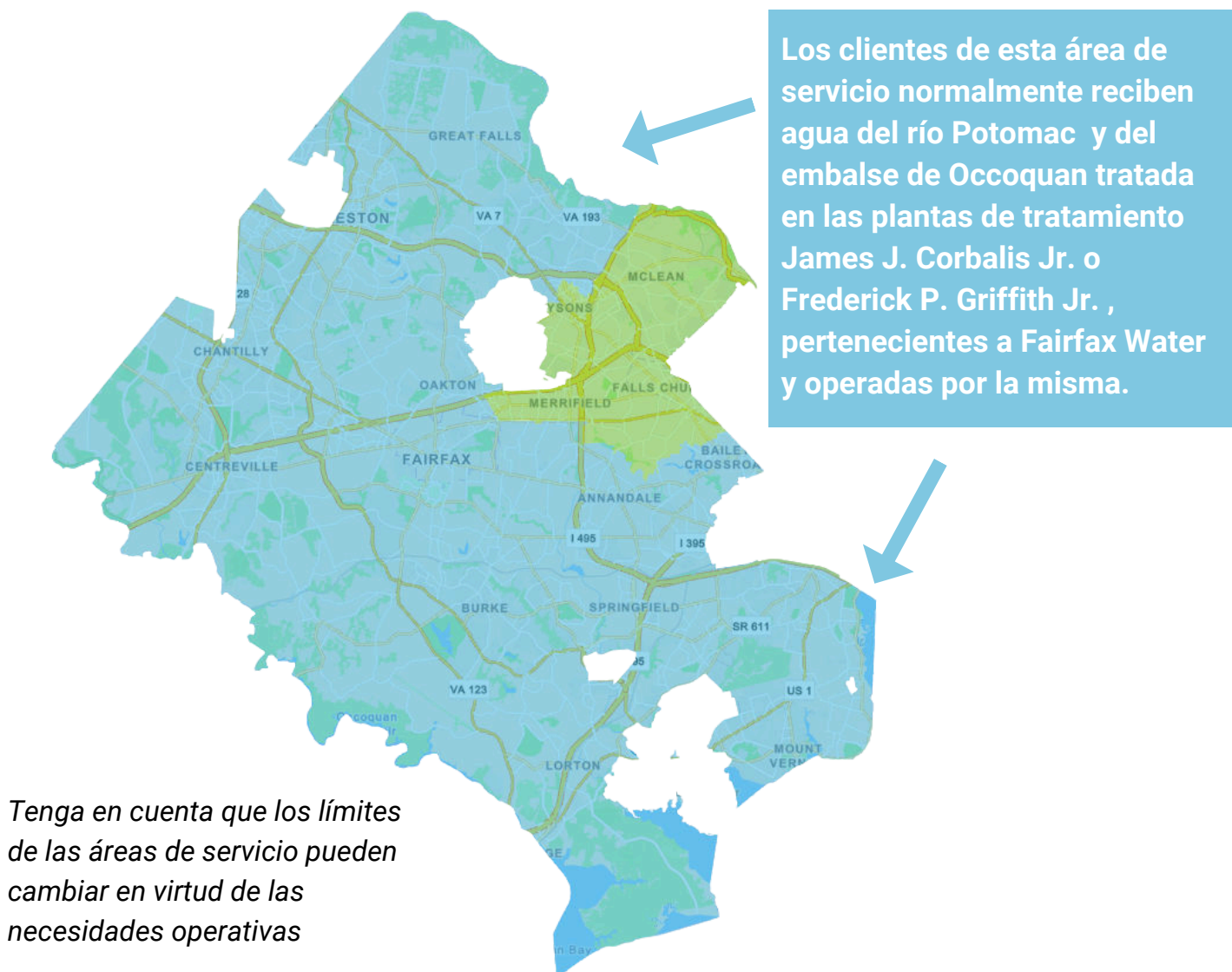
Promedio móvil anual trimestral (QRAA): cálculo promedio anual de la información de los últimos cuatro trimestres.

Técnica de tratamiento (TT): proceso necesario, cuyo fin es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Tablas de calidad del agua en el área abastecida por las plantas de tratamiento de Fairfax Water en 2024

El Laboratorio de Calidad del Agua de Fairfax Water monitorea 203 parámetros diferentes, desde la alcalinidad hasta el zinc. Parte de este monitoreo es exigido por las regulaciones, otra parte responde a necesidades del proceso y tecnologías emergentes, y una gran parte se realiza a fin de brindar información a los clientes. En 2024, se recopilaron casi 45,000 datos a partir de casi 10,000 muestras de agua analizadas respecto de esos 203 parámetros. Las tablas de las páginas 15 a 17 muestran los resultados del monitoreo exigido por las regulaciones estatales y federales. Los resultados que se informan a continuación corresponden al monitoreo realizado en las plantas de tratamiento de agua de Griffith y Corbalis entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024, salvo que se indique lo contrario.

Visite fairfaxwater.org/water-quality para ver más información sobre la calidad del agua.



Resumen de las características del agua producida

Componente	Objetivo ideal (MCLG de EPA*)	Nivel máximo permitido (MCL de EPA*)	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuentes típicas en el agua potable
Bario (ppm)	2	2	ND - 0.043	No	Vertido de residuos de perforaciones; vertido de refineras de metales; erosión de sedimentos naturales
Emisores beta/fotones ^{1,2} (pCi/L)	0	50	0.9 - 3.11	No	Descomposición de sedimentos naturales y artificiales
Fluoruro(ppm)	4	4	0.1 - 0.8	No	Aditivo del agua que promueve dientes fuertes; erosión de sedimentos naturales; vertido de fábricas de fertilizantes y de aluminio
Nitrato [como Nitrógeno] (ppm)	10	10	0.22 - 2.1	No	Escorrentía a raíz del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de sedimentos naturales
Nitrito [como Nitrógeno] (ppm)	1	1	ND - 0.015	No	Escorrentía a raíz del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de sedimentos naturales
Radio 226/228 ^{1,2} (pCi/L)	0	5	ND - 0.19	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Sodio (ppm)	§	§	12.9 - 44.2	§	Erosión de sedimentos naturales, escorrentía de químicos del deshielo de calles; vertido de fuentes industriales; efluentes de plantas de tratamiento de aguas residuales
Uranio ^{1,2} (ppb)	0	30	ND - 0.09	No	Erosión de sedimentos naturales

*A menos que se indique lo contrario, MCLG y MCL aplican a un resultado individual.

1 - Los resultados para emisores beta/fotones, radio 226/228 y uranio estuvieron por debajo de los límites mínimos de detección establecidos en la Regla de Confianza del Consumidor de la EPA, según lo indicado en 40 CFR 141.151 (d), y no se requiere su inclusión en el informe CCR. Sin embargo, Fairfax Water sigue la convención de laboratorio para informar los resultados de las muestras radiológicas hasta el límite de detección del laboratorio.

2 - De acuerdo con lo autorizado por el estado, Fairfax Water realiza un monitoreo reducido de estos parámetros en virtud de los resultados históricos. Los resultados que constan más arriba derivan del último período de monitoreo realizado en 2019.

§ - No existen límites establecidos por las reglamentaciones estatales o federales para este parámetro.

Componente	Técnica de tratamiento (TT) ³	Rango (Índice mensual QRAA)	Violación	Fuentes típicas en el agua potable
Carbón orgánico total	Índice mensual QRAA > 1	1.3 - 2.0	No	Naturalmente presente en el ambiente

El carbón orgánico total (TOC) no tiene efectos sobre la salud; sin embargo, proporciona un medio para la formación de derivados de la desinfección. Estos derivados incluyen trihalometanos y ácidos haloacéticos.

3 - El cumplimiento se basa en el promedio móvil anual trimestral (QRAA) de los índices mensuales de la eliminación real de carbón orgánico total entre la fuente de agua y el agua tratada en un año calendario (no se basa en un resultado individual).

Resumen de las características del agua producida

Turbiedad (NTU)	Nivel máximo permitido (MCL de EPA*)	Resultado individual más alto durante el año	Violación	Fuente típica en el agua potable
	1 NTU	0.22	No	Escorrentía del suelo
	Técnica de tratamiento (TT)	% mensual mínimo de muestras que cumplan con el límite de ≤ 0.3 NTU	Violación	Fuente típica en el agua potable
	La turbiedad del agua filtrada en el 95% o más de las muestras debe ser de ≤ 0.3 NTU	100%	No	Escorrentía del suelo

Los niveles de turbiedad se miden durante el proceso de tratamiento una vez que se filtró el agua pero antes de la desinfección.

*A menos que se indique lo contrario, MCL aplica a un resultado individual.

<i>E. coli</i>	Objetivo ideal (MCLG de EPA)*	Nivel máximo permitido (EPA MCL)	Cant. de muestras positivas de <i>E. coli</i> de este año	Violación	Necesita evaluación ⁴	Fuente típica en el agua potable
	0	<p>La muestra repetida da positivo para <i>E. coli</i></p> <p><u>0</u></p> <p>La muestra de rutina da positivo para <i>E. coli</i> seguida de una muestra repetida positiva para coliformes totales</p> <p><u>0</u></p> <p>El sistema no toma todas las muestras repetidas necesarias luego de que una muestra de rutina de positivo para <i>E. coli</i></p> <p><u>0</u></p> <p>El sistema no hace el análisis de <i>E. coli</i> cuando una muestra repetida da positivo para coliformes totales</p>	<p>Rutina= 0</p> <p>Repetida= 0</p>	No	No	Excremento fecal humano y animal

⁴ -Si se produce una violación del MCL de *E. coli*, se debería realizar una evaluación para determinar la causa y se deben tomar acciones correctivas.

*A menos que se indique lo contrario, MCLG y MCL aplican a un resultado individual.

Resumen de las características del agua producida

Metales	Nivel de acción §	Resultado del percentil 90 §	Cantidad de sitios sobre el nivel de acción §	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuente típica en el agua potable
Cobre (ppm) ⁵	1.3	0.098	0	0.007 – 0.202	No	Corrosión de cañerías domiciliarias; erosión de sedimentos naturales
Plomo (ppb) ⁵	15	1.0	0	0 – 4.6	No	Corrosión de cañerías domiciliarias; erosión de sedimentos naturales

§ Remítase a las definiciones de la página 13 para ver una descripción completa de los términos

⁵ De acuerdo con lo autorizado por el estado, Fairfax Water realiza un monitoreo reducido de estos parámetros en virtud de los resultados históricos. Los resultados que constan más arriba derivan del último período de monitoreo realizado en 2023.

Productos derivados de la desinfección	Objetivo ideal (MCLG de EPA*)	Nivel máximo permitido (MCL de EPA*) ⁶	LRAA más alto en todos los sitios	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuente típica en el agua potable
Trihalometanos totales (ppb)	0	LRAA = 80	53.2	7.2 - 81.4	No	Producto derivado de procesos de desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos (5) (ppb)	0	LRAA = 60	32.8	0 - 62.7	No	Producto derivado de procesos de desinfección del agua potable

*A menos que se indique lo contrario, MCLG y MCL aplican a un resultado individual.

⁶ - El cumplimiento se basa en los promedios móviles anuales por ubicación (LRAA) específicos del sitio (no se basa en un resultado individual).

Cloro total (ppm)	Objetivo ideal (MRDLG de EPA*)	Nivel máximo permitido (MRDL de EPA*) ⁷	QRAA más alto	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuente típica en el agua potable
	4	QRAA = 4.0	2.9	0.5 - 4.1	No	Aditivo del agua usado para controlar microbios

El cloro se utiliza como desinfectante residual para brindar protección continua contra el crecimiento microbiano en el sistema. El tipo de desinfectante residual puede variar, lo que puede provocar ligeros cambios en el sabor y el olor del agua.

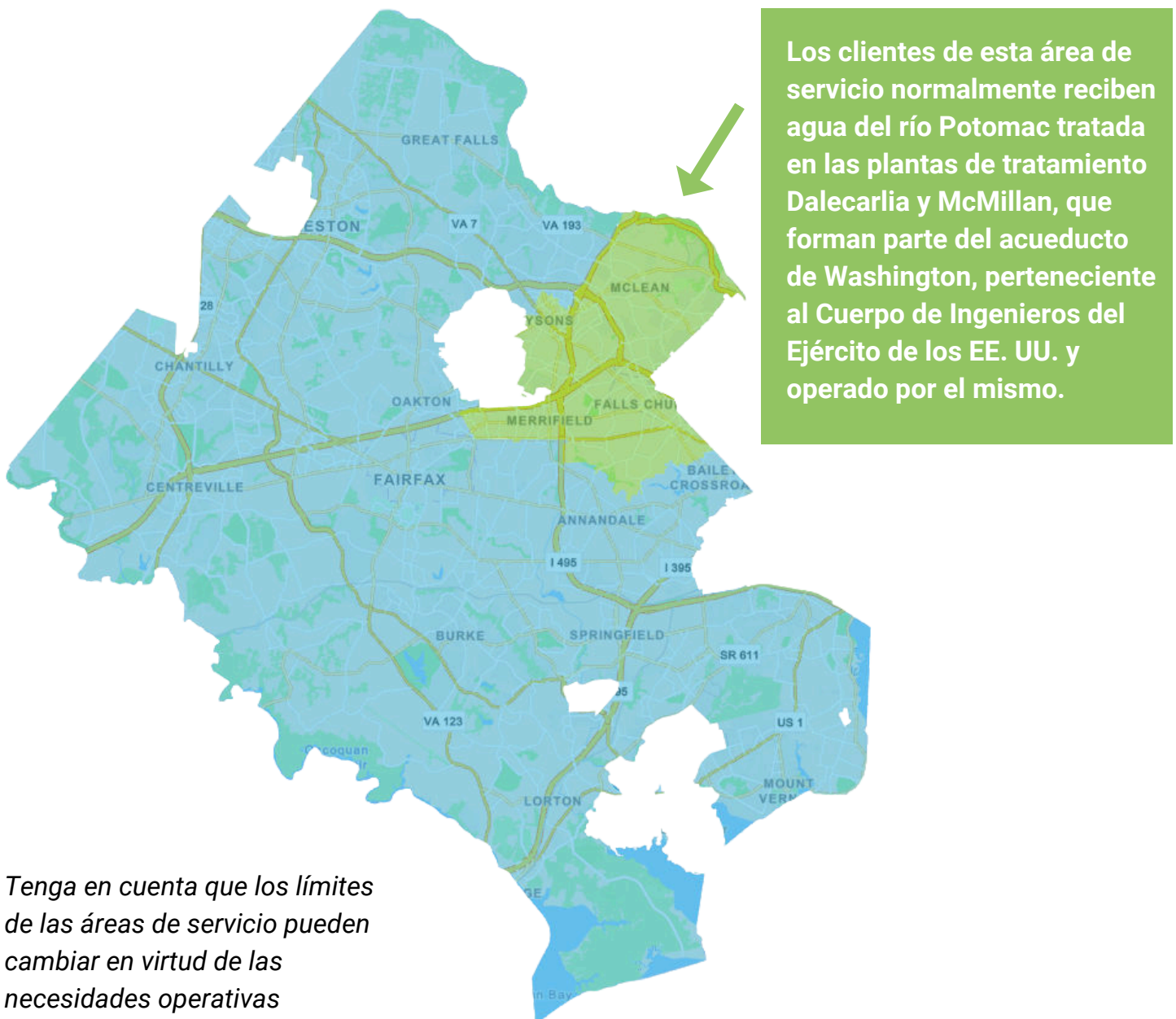
*A menos que se indique lo contrario, MRDLG y MRDL aplican a un resultado individual.

⁷ - El cumplimiento se basa en el promedio anual móvil trimestral (QRAA) de todos los resultados de cloro exigidos en un año calendario (no en un resultado individual).

Tablas de calidad del agua en el área abastecida por las plantas de tratamiento del acueducto de Washington en 2024

Si bien usted es cliente de Fairfax Water, usted recibe el suministro de agua del acueducto de Washington, perteneciente al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE. UU. Las tablas de las páginas 15 a 17 muestran los resultados del monitoreo realizado por el acueducto de Washington y Fairfax Water, exigido por las regulaciones estatales y federales. Salvo que se indique lo contrario, el monitoreo se realizó entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024.

Visite nab.usace.army.mil/Missions/Washington-Aqueduct/Water-Quality para obtener más información.



Resumen de las características del agua producida

Componente	Objetivo ideal (MCLG de EPA*)	Nivel máximo permitido (MCL de EPA*)	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuentes típicas en el agua potable
Arsénico(ppb)	0	10	0.4 - 0.4	No	Erosión de sedimentos naturales; escurrimientos provenientes de cultivos; escurrimientos provenientes de residuos de vidrios y dispositivos electrónicos
Atrazina (ppb)	3	3	ND - 0.2	No	Escurrimiento de herbicidas usados en cultivos en hilera
Bario (ppm)	2	2	0.04 - 0.04	No	Vertido de residuos de perforaciones; vertido de refinерías de metales; erosión de sedimentos naturales
Emisores beta/fotones ^{1,2} (pCi/L)	0	50	1.0 - 3.0	No	Descomposición de sedimentos naturales y artificiales
Cianuro (como libre de cianuro) (ppm)	0.2	0.2	0.008 - 0.008	No	Vertido de fábricas de acero/metales; vertido de fábricas de plásticos y fertilizantes
Dalapón (ppb)	200	200	ND - 1.0	No	Escorrentía de herbicidas usados en servidumbres de paso
Fluoruro (ppm)	4	4	0.7 - 0.8	No	Aditivo del agua que promueve dientes fuertes; erosión de sedimentos naturales; vertido de fábricas de fertilizantes y de aluminio
Nitrato [como Nitrógeno] (ppm)	10	10	0.3 - 2	No	Escorrentía a raíz del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de sedimentos naturales
Sodio (ppm)	§	§	16 - 25	§	Erosión de sedimentos naturales, escorrentía de químicos del deshielo de calles; vertido de fuentes industriales; efluentes de plantas de tratamiento de aguas residuales

*A menos que se indique lo contrario, MCLG y MCL aplican a un resultado individual.

1 - Los resultados para emisores beta/fotones estuvieron por debajo de los límites mínimos de detección establecidos en la Regla de Confianza del Consumidor de la EPA, según lo indicado en 40 CFR 141.151 (d), y no se requiere su inclusión en el informe CCR. Sin embargo, Fairfax Water sigue la convención de laboratorio para informar los resultados de las muestras radiológicas hasta el límite de detección del laboratorio.

2 - De acuerdo con lo autorizado por la Región III de la EPA, el acueducto de Washington realiza un monitoreo reducido de estos parámetros en virtud de los resultados históricos. Los resultados que constan más arriba derivan del último período de monitoreo realizado en 2023.

§ No existen límites establecidos por las reglamentaciones estatales o federales para este parámetro.

Resumen de las características del agua producida

Componente	Técnica de tratamiento (TT) ³	Rango (Índice mensual QRAA)	Violación	Fuentes típicas en el agua potable
Carbón orgánico total	Índice mensual QRAA > 1	1.3 - 1.5	No	Naturalmente presente en el ambiente

El carbón orgánico total (TOC) no tiene efectos sobre la salud; sin embargo, proporciona un medio para la formación de derivados de la desinfección. Estos derivados incluyen trihalometanos y ácidos haloacéticos.

3 - El cumplimiento se basa en el promedio móvil anual trimestral (QRAA) de los índices mensuales de la eliminación real de carbón orgánico total entre la fuente de agua y el agua tratada en un año calendario (no se basa en un resultado individual).

Turbiedad (NTU)	Nivel máximo permitido (MCL de EPA*)	Resultado individual más alto durante el año	Violación	Fuente típica en el agua potable
	1 NTU	0.66	No	Escorrentía del suelo
	Treatment Technique (TT)	% mensual mínimo de muestras que cumplan con el límite de ≤0.3 NTU	Violación	Fuente típica en el agua potable
	La turbiedad del agua filtrada en el 95% o más de las muestras debe ser de ≤0.3 NTU	100%	No	Escorrentía del suelo

Los niveles de turbiedad se miden durante el proceso de tratamiento una vez que se filtró el agua pero antes de la desinfección.

*A menos que se indique lo contrario, MCL aplica a un resultado individual.

<i>E. coli</i>	Objetivo ideal (MCLG de EPA)*	Nivel máximo permitido (EPA MCL)	Cant. de muestras positivas de <i>E. coli</i> de este año	Violación	Necesita evaluación ⁴	Fuente típica en el agua potable
	0	<p>La muestra repetida da positivo para <i>E. coli</i></p> <p>0</p> <p>La muestra de rutina da positivo para <i>E. coli</i> seguida de una muestra repetida positiva para coliformes totales</p> <p>0</p> <p>El sistema no toma todas las muestras repetidas necesarias luego de que una muestra de rutina de positivo para <i>E. coli</i></p> <p>0</p> <p>El sistema no hace el análisis de <i>E. coli</i> cuando una muestra repetida da positivo para coliformes totales</p>	<p>Rutina= 0</p> <p>Repetida= 0</p>	No	No	Excremento fecal humano y animal

4 - Si se produce una violación del MCL de *E. coli*, se debería realizar una evaluación para determinar la causa y se deben tomar acciones correctivas.

*A menos que se indique lo contrario, MCLG y MCL aplican a un resultado individual.

Resumen de las características del agua producida

Metales	Nivel de acción §	Resultado del percentil 90 §	Cantidad de sitios sobre el nivel de acción §	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuente típica en el agua potable
Cobre ⁵ (ppm)	1.3	0.098	0	0.007 - 0.202	No	Corrosión de cañerías domiciliarias; erosión de sedimentos naturales
Plomo ⁵ (ppb)	15	1.0	0	0 - 4.6	No	Corrosión de cañerías domiciliarias; erosión de sedimentos naturales

[§] Remítase a las definiciones de la página 13 para ver una descripción completa de los términos.

5 - De acuerdo con lo autorizado por el estado, Fairfax Water realiza un monitoreo reducido de estos parámetros en virtud de los resultados históricos. Los resultados que constan más arriba derivan del último período de monitoreo realizado en 2023.

Productos derivados de la desinfección	Objetivo ideal (MCLG de EPA*)	Nivel máximo permitido (MCL de EPA*) ⁶	LRAA más alto para todos los sitios	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuente típica en el agua potable
Trihalometanos totales (ppb)	0	LRAA = 80	53.2	7.2 - 81.4	No	Producto derivado de procesos de desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos(5) (ppb)	0	LRAA = 60	32.8	0 - 62.7	No	Producto derivado de procesos de desinfección del agua potable

*A menos que se indique lo contrario, MCLG y MCL aplican a un resultado individual.

6 - El cumplimiento se basa en los promedios móviles anuales por ubicación (LRAA) específicos del sitio (no se basa en un resultado individual).

Cloro total (ppm)	Objetivo ideal (MRDLG de EPA*)	Nivel máximo permitido (MRDL de EPA*) ⁷	QRAA más alto	Rango (resultados individuales)	Violación	Fuente típica en el agua potable
	4	QRAA = 4.0	2.9	0.5 - 4.1	No	Aditivo del agua usado para controlar microbios

El cloro se utiliza como desinfectante residual para brindar protección continua contra el crecimiento microbiano en el sistema. El tipo de desinfectante residual puede variar, lo que puede provocar ligeros cambios en el sabor y el olor del agua.

*A menos que se indique lo contrario, MRDLG y MRDL aplican a un resultado individual.

7 - El cumplimiento se basa en el promedio anual móvil trimestral (QRAA) de todos los resultados de cloro exigidos en un año calendario (no en un resultado individual)..

Regla de monitoreo de contaminantes no regulados

En Fairfax Water, nuestra principal prioridad es suministrarle agua potable segura y confiable. Cumplimos con las regulaciones establecidas por la EPA en virtud de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por su sigla en inglés) para asegurarnos que nuestra agua cumpla con los más altos estándares. En 2024, Fairfax Water participó en la Quinta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados de la EPA (UCMR5, por sus sigla en inglés).

De conformidad con UCMR5, las empresas de servicios públicos deben monitorear una lista específica de contaminantes durante un período de 12 meses entre enero de 2023 y diciembre de 2025. Esta norma exige el monitoreo de 29 sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) y litio. Estos contaminantes pueden estar presentes en el agua potable, pero aún no están regulados por estándares oficiales de agua potable de la EPA. El propósito del monitoreo es proporcionar datos a la EPA para que evalúe si corresponde establecer límites regulatorios para estas sustancias. Para obtener más información sobre UCMR5, visite la página web sobre la UCMR de la EPA (epa.gov/dwucmr) o llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791.

Componentes detectados durante el monitoreo en virtud de UCMR5

A continuación se muestra una lista de los componentes detectados durante el monitoreo UCMR5 realizado por Fairfax Water. Escanee el código QR o visite bit.ly/44iChCq para ver una lista completa de los componentes, incluyendo aquellos que no se detectaron.



Agua producida en la planta de tratamiento Corbalis (Potomac 1)

Componentes (ppb)	Promedio ¹	Mínimo	Máximo	Uso o fuente ambiental
6:2 Ácido perfluorooctano sulfónico (6:2 FTS)	0.002	ND	0.010	Las PFAS son un grupo de compuestos químicos sintéticos utilizados en una amplia variedad de productos de consumo y aplicaciones industriales, incluyendo: utensilios de cocina antiadherentes, indumentaria resistente al agua, telas y alfombras con protección contra manchas, cosméticos, espumas para combatir incendios, procesos de galvanoplastia, y productos diseñados para resistir la grasa, el agua y el aceite. Se detectan PFAS en la sangre de personas y animales, así como en el agua, el aire, los peces y el suelo en distintos lugares de Estados Unidos y del mundo.
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	0.001	ND	0.005	
Ácido perfluoropentanoico (PFPeA)	0.001	ND	0.005	

¹ Resultado promedio calculado mediante el uso de un valor de 0 para los resultados inferiores al nivel de cuantificación.
ND = no detectado (debajo del límite de cuantificación)

Agua producida en la planta de tratamiento Griffith (Occoquan)

Componentes (ppb)	Promedio ¹	Mínimo	Máximo	Uso o fuente ambiental
Sulfonato de perfluorobutano (PFBS) ²	0.006	0.004	0.008	Las PFAS son un grupo de compuestos químicos sintéticos utilizados en una amplia variedad de productos de consumo y aplicaciones industriales, incluyendo: utensilios de cocina antiadherentes, indumentaria resistente al agua, telas y alfombras con protección contra manchas, cosméticos, espumas para combatir incendios, procesos de galvanoplastia, y productos diseñados para resistir la grasa, el agua y el aceite. Se detectan PFAS en la sangre de personas y animales, así como en el agua, el aire, los peces y el suelo en distintos lugares de Estados Unidos y del mundo.
Ácido perfluorobutírico (PFBA)	0.011	ND	0.018	
Ácido Perfluoroheptanoico (PFHpA)	0.004	ND	0.006	
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	0.012	0.006	0.017	
Sulfonato de perfluorooctano (PFOS) ²	0.003	ND	0.006	
Ácido Perfluorooctanoico (PFOA) ²	0.005	ND	0.007	
Ácido perfluoropentanoico (PFPeA)	0.014	0.006	0.022	

¹ Resultado promedio calculado mediante el uso de un valor de 0 para los resultados inferiores al nivel de cuantificación.
ND = no detectado (debajo del límite de cuantificación)

² Este componente está incluido en la reglamentación de PFAS de la EPA, publicada en 2024.

Agua producida en el acueducto de Washington (Potomac 2)

Componentes (ppb)	Promedio ¹	Mínimo	Máximo	Uso o fuente ambiental
Sulfonato de perfluorobutano (PFBS) ²	0.001	ND	0.003	Las PFAS son un grupo de compuestos químicos sintéticos utilizados en una amplia variedad de productos de consumo y aplicaciones industriales, incluyendo: utensilios de cocina antiadherentes, indumentaria resistente al agua, telas y alfombras con protección contra manchas, cosméticos, espumas para combatir incendios, procesos de galvanoplastia, y productos diseñados para resistir la grasa, el agua y el aceite. Se detectan PFAS en la sangre de personas y animales, así como en el agua, el aire, los peces y el suelo en distintos lugares de Estados Unidos y del mundo.
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	0.001	ND	0.004	
Ácido perfluoropentanoico (PFPeA)	0.001	ND	0.005	

¹ Resultado promedio calculado mediante el uso de un valor de 0 para los resultados inferiores al nivel de cuantificación.
ND = no detectado (debajo del límite de cuantificación)

² Este componente está incluido en la reglamentación de PFAS de la EPA, publicada en 2024.

Declaración sobre el monitoreo de *Cryptosporidium* 2024

El *Cryptosporidium* es un patógeno microbiano que a veces se encuentra en las aguas superficiales en distintas partes de los Estados Unidos. Aunque el filtrado elimina el *Cryptosporidium*, los métodos de filtrado más comúnmente utilizados no garantizan una eliminación del 100%. Fairfax Water mantiene de manera constante su proceso de filtrado conforme a las regulaciones vigentes para maximizar la eficiencia de remoción. Nuestro monitoreo indica la presencia ocasional de estos organismos en la fuente de agua. Sin embargo, los métodos de análisis actuales no permiten determinar si los organismos están muertos o si pueden causar enfermedades.

La ingesta de *Cryptosporidium* puede provocar criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas se recuperan de la enfermedad en pocas semanas. Sin embargo, las personas inmunocomprometidas, los bebés, los niños pequeños y los adultos mayores tienen un mayor riesgo de desarrollar complicaciones graves. Se recomienda a las personas inmunocomprometidas que consulten a su médico sobre las precauciones adecuadas para evitar la infección.

El *Cryptosporidium* debe ser ingerido para causar la enfermedad. Puede propagarse por otros medios aparte del agua potable, tal como a través del contacto con otras personas, animales, agua contaminada, piscinas, alimentos crudos, suelos y cualquier superficie que no haya sido desinfectada tras haber estado expuesta a heces.

Fairfax Water finalizó el monitoreo del río Potomac y del embalse de Occoquan en cumplimiento con la Ronda 2 de la Regla de Tratamiento Mejorado de Aguas Superficiales a Largo Plazo de la EPA (LT2ESWTR, por sus siglas en inglés). La EPA dictó esta norma para brindar mayor protección contra patógenos microbianos como *Cryptosporidium* en los sistemas públicos de agua que utilizan fuentes de agua superficial. El programa de monitoreo de la Ronda 2 de la LT2ESWTR de Fairfax Water comenzó en abril de 2015 y consistió en la recolección de una muestra mensual de las fuentes de las plantas de tratamiento de agua, durante un período de dos años. El monitoreo finalizó en marzo de 2017.

En virtud de la Ronda 2 de la LT2ESWTR, la concentración media de *Cryptosporidium* determina si se necesitan medidas de tratamiento adicional. Si la concentración media de *Cryptosporidium* es de 0.075 ooquistes/litro se deben tomar medidas de tratamiento adicional. Las concentraciones de *Cryptosporidium* de Fairfax Water fueron inferiores a este límite. Los resultados del monitoreo de la Ronda 2 de la LT2ESWTR para el período 2015-2017 son los siguientes:

Áreas de servicio abastecidas por las plantas de tratamiento de Fairfax Water

Fuente (antes del tratamiento)	Concentración media de <i>Cryptosporidium</i> (ooquistes/litro)	Clasificación final por categoría en virtud de la Ronda 2 de la LT2ESWTR
Río Potomac	0.000	Categoría 1 (no se necesita tratamiento adicional)
Embalse Occoquan	0.007	Categoría 1 (no se necesita tratamiento adicional)

Áreas de servicio abastecida por las plantas de tratamiento del acueducto de Washington

Se realizó el monitoreo para detectar *Cryptosporidium* en la fuente de agua en enero, julio y octubre de 2024. Se detectaron ooquistes de *Cryptosporidium* en una muestra tomada en enero en una concentración de 0.46 ooquistes/litro. En virtud de los requisitos específicos del sistema, no se necesitó tomar medidas de tratamiento adicional en las plantas de tratamiento de agua del acueducto de Washington.

Contacto

Fairfax Water

Teléfono	Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 6:00 p.m: 703-698-5800 (TTY 711) 24/7 fuera del horario de atención: 703-698-5613 (TTY 711)
Sitio web	www.fairfaxwater.org
Sede central	8570 Executive Park Ave., Fairfax, VA 22031

Información sobre Fairfax Water

Abastece a
más de

2

millones de
residentes



Diariamente produce

170

millones de galones de
agua (en promedio)



Tiene una capacidad
de producción de

345

millones de galones



2
fuentes de
agua



Fairfax Water tiene

2

plantas de
tratamiento propias



Fairfax Water
tiene

498

empleados



Tiene una infraestructura de
más de

\$2,000 millones

en activos

